



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 266

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 16 aprilie 2003

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
128. — Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind readmisia persoanelor aflate în situație ilegală, semnat la Lisabona la 26 septembrie 2002.....	2	423. — Hotărâre pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere privind închiderea Fondului de Contrapartidă pentru România, încheiat între Guvernul României și Comisia Europeană .....	6
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind readmisia persoanelor aflate în situație ilegală.....	2-5	Memorandum de înțelegere privind închiderea Fondului de Contrapartidă pentru România.....	7
202. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind readmisia persoanelor aflate în situație ilegală, semnat la Lisabona la 26 septembrie 2002 .....	5	<b>ACTE ALE OFICIULUI ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR</b>	
<b>ORDONANTE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
24. — Ordonanță de urgență privind suspendarea plății taxei pe valoarea adăugată la organele vamale pentru echipamente din import destinate		35. — Decizie privind desemnarea Societății pentru Drepturi de Autor în Cinematografie și Audiovizual — Societatea Autorilor Români din Audiovizual (DACIN—SARA) ca unic colector al sumelor datorate de utilizatori autorilor de opere audiovizuale, stabilite prin Hotărârea Guvernului nr. 144/2003....	7
		★	
		Rectificări.....	8

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Portugheze privind readmisia  
persoanelor aflate în situație ilegală, semnat la Lisabona  
la 26 septembrie 2002****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind readmisia persoanelor aflate în situație ilegală, semnat la Lisabona la 26 septembrie 2002.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 6 februarie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

București, 11 aprilie 2003.  
Nr. 128.

**A C O R D****între Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind readmisia persoanelor aflate în situație ilegală**

Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze, denumite în continuare *părți*, având în vedere dezvoltarea cooperării între statele lor, cu obiectivul de a garanta o bună aplicare a dispozițiilor acordurilor internaționale asupra liberei circulații a persoanelor, cu respectarea drepturilor omului și a garanțiilor prevăzute de legislația aplicabilă,

încercând să prevină migrația ilegală și dorind să faciliteze readmisia persoanelor aflate în situație ilegală pe teritoriile statelor lor,

în conformitate cu Convenția privind protecția drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 4 noiembrie 1950 și Convenția relativă la statutul refugiaților, Geneva, 28 iulie 1951, astfel cum a fost modificată prin Protocolul cu privire la statutul refugiaților, New York, 31 ianuarie 1967,

în spiritul reciprocității,  
au convenit următoarele:

**CAPITOLUL I****Readmisia cetățenilor statelor părților****ARTICOLUL 1**

1. Fiecare dintre părți va readmite pe teritoriul statului său, la cererea celeilalte părți și fără alte formalități în afara celor prevăzute în prezentul acord, orice persoană care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile legale în vigoare pentru intrarea sau șederea pe teritoriul statului părții solicitante, dacă se dovedește sau există motive întemeiate să se prezume că persoana respectivă posedă cetățenia statului părții solicitate.

2. Partea solicitantă va readmite în aceleași condiții persoana respectivă dacă ulterior se dovedește că aceasta nu

poseda cetățenia statului părții solicitate în momentul ieșirii de pe teritoriul statului părții solicitante.

3. Dispozițiile prezentului articol se vor aplica, de asemenea, în cazul persoanelor menționate la alin. 1, care invocă existența unei cereri de renunțare la cetățenie, asupra căreia autoritățile competente ale părții solicitate nu s-au pronunțat definitiv.

4. Prevederile acestui articol nu se aplică în cazul în care cererea de renunțare la cetățenie a unei astfel de persoane a fost aprobată de autoritatea competentă a părții solicitate, în baza unor garanții acordate de autoritățile competente ale părții solicitante în privința acordării cetățeniei statului său persoanei respective.

## ARTICOLUL 2

1. Cetățenia persoanei care face obiectul unei proceduri de readmisie se va considera dovedită, pentru scopurile prezentului acord, prin prezentarea unuia dintre următoarele documente valabile și care pot fi atribuite în mod cert deținătorilor:

a) pentru cetățeni români: buletinul ori cartea de identitate, naționale, sau orice tip de pașaport național;

b) pentru cetățeni portughezi: cartea de identitate națională sau pașaport național.

2. Pentru scopurile prezentului acord se consideră dovadă a cetățeniei prezentarea unuia dintre următoarele documente:

a) documentele menționate la alin. 1, chiar dacă acestea au expirat;

b) alt document de călătorie care substituie pașaportul național;

c) orice alt document pe care autoritățile competente ale părților îl consideră relevant și admisibil pentru determinarea cetățeniei persoanei care face obiectul unei cereri de readmisie.

## ARTICOLUL 3

1. În cazul în care partea solicitantă invocă în cererea sa de readmisie a unei persoane, formulată în temeiul art. 1, existența unor dovezi sau a unor indicii privind cetățenia acesteia, potrivit art. 2, autoritatea consulară competentă a părții solicitate va emite imediat documentul de călătorie care să permită readmisia persoanei respective pe teritoriul statului părții solicitate.

2. În cazul în care nu se poate dovedi în mod concludent cetățenia persoanei care face obiectul cererii de readmisie, autoritatea consulară competentă a părții solicitate va proceda, la cererea părții solicitante, în termen de 3 zile de la data primirii unei astfel de cereri, la interviuarea persoanei respective. Interviul trebuie să se desfășoare în locul unde se află reținută persoana respectivă sau la sediul autorității consulare și va fi luată *in acto* o declarație persoanei care face obiectul cererii de readmisie.

3. Autoritatea competentă a părții solicitante, în acord cu autoritatea consulară competentă a părții solicitate, va organiza în cel mai scurt timp posibil activitățile menționate la alin. 2.

4. În situația în care, prin declarația la care se face referire la alin. 2, este posibil să se determine că persoana care face obiectul cererii de readmisie posedă cetățenia statului părții solicitate, autoritatea consulară respectivă va aplica prevederile alin. 1. În caz contrar și dacă există motive întemeiate, se admite prelungirea termenului prevăzut la alin. 2 pentru efectuarea de către autoritatea consulară competentă a unor verificări suplimentare împreună cu autoritățile competente din țară.

## CAPITOLUL II

**Readmisia cetățenilor statelor terțe**

## ARTICOLUL 4

1. Fiecare dintre părți va readmite pe teritoriul statului său, la cererea celeilalte părți și fără alte formalități decât cele prevăzute în prezentul acord, orice persoană, cetățean al unui stat terț, care a tranzitat sau a locuit pe teritoriul statului său și care nu îndeplinește condițiile legale în vigoare pentru intrare sau ședere pe teritoriul statului părții

solicitante și care a intrat pe teritoriul statului părții solicitante direct de pe teritoriul statului părții solicitate.

2. Fiecare dintre părți va readmite pe teritoriul statului său, la cererea celeilalte părți și fără alte formalități decât cele prevăzute în prezentul acord, orice altă persoană care nu îndeplinește condițiile legale în vigoare pentru intrarea sau șederea pe teritoriul statului părții solicitante, dacă aceasta dispune de o viză și/sau permis de ședere ori o legitimație de ședere temporară sau un pașaport de cetățean străin, valabile, emise de autoritățile competente ale părții solicitate. În situația în care autoritățile ambelor părți au emis o viză care să permită intrarea sau șederea pe teritoriul statelor lor sau un permis de ședere ori o legitimație de ședere temporară, obligația de readmisie revine acelei părți a cărei viză sau permis de ședere ori legitimație de ședere temporară a expirat mai târziu.

## ARTICOLUL 5

Obligația de readmisie nu va exista în cazul:

1. cetățenilor unor state terțe care au frontieră comună cu teritoriul statului părții solicitante;

2. cetățenilor unor state terțe cărora, după plecarea lor de pe teritoriul statului părții solicitate, le-a fost acordată de către autoritățile competente ale părții solicitante o viză sau un permis de ședere, valabile, sau care au fost autorizați să rămână pe teritoriul statului părții solicitante;

3. cetățenilor unor state terțe care s-au aflat ilegal mai mult de 180 de zile pe teritoriul statului părții solicitante;

4. persoanelor cărora partea solicitantă le-a recunoscut calitatea de refugiat potrivit Convenției relative la statutul refugiaților, Geneva, 28 iulie 1951, astfel cum a fost modificată prin Protocolul cu privire la statutul refugiaților, New York, 31 ianuarie 1967.

## ARTICOLUL 6

Partea solicitantă va readmite pe teritoriul statului său persoanele pentru care, în urma verificărilor efectuate ulterior procedurii de readmisie a acestora de către partea solicitată, se dovedește că în momentul ieșirii lor de pe teritoriul statului părții solicitante nu îndeplineau condițiile prevăzute la art. 4 sau îndeplineau criteriile prevăzute la art. 5.

## CAPITOLUL III

**Tranzitul în scopul scoaterii din țară**

## ARTICOLUL 7

1. La cererea uneia dintre părți, cealaltă parte va autoriza, fără alte formalități decât cele prevăzute în prezentul acord, tranzitul pe calea aerului pe teritoriul statului său al persoanelor cetățeni ai unor state terțe, care fac obiectul unei proceduri de scoatere din țară de către partea solicitantă.

2. Partea solicitantă își va asuma întreaga responsabilitate pentru continuarea călătoriei persoanei respective în străinătate până la statul de destinație și o va relua în sarcina sa dacă, indiferent de motiv, nu este posibilă finalizarea punerii în aplicare a procedurii de scoatere din țară.

3. Partea solicitantă va garanta părții solicitate că cetățeanul statului terț al cărui tranzit îl autorizează dispune de un document de călătorie și de un titlu de transport valabil pentru țara de destinație.

4. Ori de câte ori este necesar, partea solicitantă va pune la dispoziție o escortă care nu va părăsi zona internațională a aeroportului.

5. Toate cheltuielile aferente operațiunii de tranzit vor fi suportate de partea solicitantă.

#### ARTICOLUL 8

Partea solicitată își rezervă dreptul de a refuza o cerere de tranzit în scopul scoaterii din țară, dacă:

1. există indicii certe că cetățeanul statului terț care face obiectul unei astfel de proceduri se află în pericol de a fi supus în statul de destinație sau în unul dintre statele de tranzit unor tratamente discriminatorii pe motiv de rasă, religie, naționalitate, apartenență la un anumit grup social sau politic sau de a i se aplica pedeapsa cu moartea, tortura ori alte tratamente inumane sau degradante;

2. cetățeanul statului terț fusese deja acuzat sau condamnat de un tribunal penal al statului de destinație pentru fapte anterioare tranzitului;

3. cetățeanul statului terț reprezintă o amenințare pentru ordinea publică, siguranța națională, sănătatea publică sau pentru relațiile oricăreia dintre părți cu alte state;

4. garanțiile prezentate de partea solicitantă privind concretizarea procedurii de scoatere din țară sunt considerate nesatisfăcătoare.

### CAPITOLUL IV

#### Dispoziții generale

#### ARTICOLUL 9

1. Cererea de readmisie trebuie prezentată autorităților competente desemnate de către părți pentru aplicarea prezentului acord, însoțită de o documentare justificativă, și va cuprinde:

a) denumirea și adresa autorității competente a părții solicitante și numărul de înregistrare al dosarului;

b) date privind persoana care urmează a fi readmisă (numele și, după caz, numele anterioare, prenumele, pseudonimele, porecele și aliasuri, numele și prenumele părinților, data și locul nașterii, sexul, naționalitatea, cetățenia actuală și cele anterioare, ultima profesie, ultima adresă cunoscută pe teritoriul statului părții solicitate și alte informații care pot să contribuie la identificarea sa);

c) descrierea sau, după caz, facsimile ale documentelor care probează sau reprezintă dovezi ale cetățeniei persoanei care face obiectul cererii de readmisie, precum și indicarea faptelor care constituie încălcări ale legislației aplicabile în privința condițiilor de intrare sau ședere pe teritoriul statului părții solicitante, inclusiv data constatării oficiale a situației ilegale care a determinat emiterea cererii de readmisie;

d) două fotografii (format pașaport) ale persoanei care face obiectul cererii de readmisie.

2. Cererea de tranzit în scop de scoatere din țară va fi comunicată autorităților competente desemnate de părți și va trebui să cuprindă informații relevante referitoare la identitatea și cetățenia persoanei statului terț, data călătoriei, ora și locul de sosire în statul de tranzit, precum și ora și locul de plecare din aceasta către statul de destinație, confirmarea certă a acceptării intrării acesteia pe teritoriul statului de destinație, precum și, dacă este cazul, alte elemente utile privind persoanele care o escortează.

3. Transmiterea informațiilor prevăzute la paragrafele anterioare va fi făcută cu respectarea legislației aplicabile în statul părții care le furnizează.

4. Datele personale vor fi comunicate autorităților competente numai în scopul aplicării prezentului acord, care

sunt obligate să le asigure o protecție eficace, potrivit legislației în vigoare în statul lor.

5. Fiecare parte se angajează:

a) să utilizeze orice informație primită în baza prezentului acord numai în scopul pentru care aceasta a fost furnizată;

b) să păstreze confidențialitatea informațiilor trimise părții solicitate. Comunicarea acestor informații către o terță parte va fi efectuată numai cu acordul părții solicitante;

c) să protejeze aceste informații împotriva oricărei pierderi accidentale, acces neautorizat sau alterări;

d) să distrugă aceste informații în conformitate cu condițiile stipulate de partea solicitantă, iar în cazul în care nu sunt prevăzute asemenea condiții, de îndată ce informațiile nu mai sunt necesare.

#### ARTICOLUL 10

1. Răspunsul la cererile formulate în baza prezentului acord trebuie dat de urgență, în scris, într-un termen maxim de 15 zile de la data primirii unei astfel de cereri.

2. Neacceptarea de către partea solicitată a uneia dintre cererile prevăzute la alin. 1 trebuie să fie întotdeauna motivată.

3. Orice solicitare de informații suplimentare, precum și răspunsul la o astfel de cerere vor trebui să fie făcute în același termen.

4. Partea solicitantă trebuie să procedeze la efectuarea readmisiei propriu-zise într-un termen de maximum o lună de la data primirii consimțământului părții solicitate. Acest termen va putea fi depășit prin înțelegere mutuală, în cazuri pentru care există motive întemeiate.

#### ARTICOLUL 11

În cazul în care cererea de readmisie este acceptată, partea solicitantă va comunica în cel mai scurt timp posibil:

1. planul readmisiei (mijlocul de transport, data și ora plecării și sosirii, trecerea prin punctele de frontieră pentru circulația internațională a pasagerilor etc.);

2. indicații asupra necesității de escortă polițienească și/sau de asistență medicală specializată, cu toate detaliile necesare.

#### ARTICOLUL 12

1. În cazul acceptării oricăreia dintre cererile prevăzute în prezentul acord, partea solicitantă își va asuma și va suporta toate cheltuielile referitoare la operațiunea de readmisie a persoanei care face obiectul unei astfel de cereri, inclusiv cheltuielile privind escorta și/sau personalul medical, precum și costurile unei eventuale reîntoarceri.

2. În conformitate cu prevederile legislației naționale, partea solicitantă va permite persoanei care va fi scoasă din țară să transporte pe cheltuială proprie bunurile legal dobândite.

### CAPITOLUL V

#### Dispoziții finale

#### ARTICOLUL 13

1. Aplicarea prezentului acord se realizează prin cooperarea directă dintre autoritățile competente desemnate de fiecare dintre părți.

2. Aceste autorități vor proceda la consultări reciproce, ori de câte ori acest lucru va fi necesar, pentru buna

aplicare a dispozițiilor prezentului acord. Cererea pentru convocarea unor astfel de consultări va trebui să fie făcută pe canale diplomatice.

## ARTICOLUL 14

În termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile își vor comunica reciproc, pe cale diplomatică:

a) autoritățile centrale sau locale competente pentru întocmirea ori primirea unei cereri de readmisie sau de tranzit în scopul scoaterii din țară, cu indicarea detaliilor necesare pentru o comunicare eficientă cu acestea;

b) aeroporturile care pot fi utilizate pentru readmisia sau tranzitul cetățenilor unor state terțe;

c) alte elemente necesare pentru realizarea scopurilor prezentului acord.

## ARTICOLUL 15

1. Dispozițiile prezentului acord nu afectează obligațiile de readmisie privind cetățenii unor state terțe, asumate de părți prin alte acorduri internaționale.

2. Dispozițiile prezentului acord nu afectează aplicarea prevederilor Convenției relative la statutul refugiaților, Geneva, 28 iulie 1951, astfel cum a fost modificată prin Protocolul cu privire la statutul refugiaților, New York, 31 ianuarie 1967.

3. Dispozițiile prezentului acord nu afectează aplicarea dispozițiilor din acordurile încheiate de părți în domeniul protecției drepturilor omului.

4. Prezentul acord nu este aplicabil persoanelor care fac subiectul unor proceduri prevăzute de convențiile

internaționale în materie de extrădare, asistență judiciară în materie penală și transfer al persoanelor condamnate, la care părțile sunt semnatare.

## ARTICOLUL 16

1. Prezentul acord va intra în vigoare după 30 (treizeci) de zile de la data primirii ultimei notificări scrise, transmise pe cale diplomatică, prin care părțile se informează reciproc despre îndeplinirea procedurii interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

2. Orice modificări ale prezentului acord vor intra în vigoare după convenirea lor de către părți și potrivit procedurii specificate în alin. 1.

3. Fiecare dintre părți va putea suspenda aplicarea prezentului acord, integral sau parțial, din motive de siguranță națională, ordine publică, sănătate publică ori relații internaționale ale statului său, orice astfel de măsură trebuind să fie comunicată imediat celeilalte părți, pe cale diplomatică.

4. Prezentul acord se încheie pentru o durată nedeterminată și va rămâne în vigoare încă 90 de zile după data la care una dintre părți a notificat în scris celeilalte părți, pe cale diplomatică, intenția sa de a proceda la denunțarea acestuia.

Semnat la Lisabona la 26 septembrie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, portugheză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru Guvernul României,  
**Ioan Rus**

Pentru Guvernul Republicii Portugheze,  
**António Jorge de Figueiredo Lopes**

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului  
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze  
privind readmisia persoanelor aflate în situație ilegală,  
semnat la Lisabona la 26 septembrie 2002**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind readmisia persoanelor aflate în situație ilegală, semnat la Lisabona la 26 septembrie 2002, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 10 aprilie 2003.  
Nr. 202.

**ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ  
privind suspendarea plății taxei pe valoarea adăugată la organele vamale pentru echipamente  
din import destinate înzestrării Serviciului de Informații Externe  
și Serviciului de Telecomunicații Speciale**

În temeiul art. 114 alin. (4) din Constituție,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Prin derogare de la prevederile art. 29 lit. D.b) din Legea nr. 345/2002 privind taxa pe valoarea adăugată, cu modificările și completările ulterioare, se suspendă plata taxei pe valoarea adăugată la organele vamale pentru:

a) importurile de echipamente efectuate în anul 2003 de Compania Națională „Romtehnica” — S.A., destinate înzestrării Serviciului de Informații Externe;

b) importurile de echipamente efectuate de Serviciul de Telecomunicații Speciale, destinate Sistemului național unic pentru apeluri de urgență — 112.

Art. 2. — (1) Suspendarea prevăzută la art. 1 lit. a) se acordă pe termen de 270 de zile de la data efectuării importului pentru contractul nr. 02/038/2002 în valoare de 2.996.000 euro.

(2) Suspendarea prevăzută la art. 1 lit. b) se acordă pe termen de 270 de zile de la data efectuării importului. Importurile care beneficiază de suspendarea plății taxei pe valoarea adăugată în vamă sunt în valoare de 40.000.000 euro.

Art. 3. — Taxa pe valoarea adăugată se achită la organele vamale până la expirarea termenului de suspendare.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Directorul Serviciului de Informații Externe,  
**Gheorghe Fulga**

Directorul Serviciului de Telecomunicații Speciale,  
**Tudor Tănase**

p. Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Gherghina,**  
secretar de stat

București, 10 aprilie 2003.  
Nr. 24.

**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere privind închiderea Fondului de Contrapartidă  
pentru România, încheiat între Guvernul României și Comisia Europeană**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Memorandumul de înțelegere închiderea Fondului de Contrapartidă pentru România, semnat la București la 20 februarie 2003.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul integrării europene,  
**Hildegard Carola Puwak**

Ministrul afacerilor externe,  
**Mircea Geoană**

p. Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Gherghina,**  
secretar de stat

București, 10 aprilie 2003.  
Nr. 423.

**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE  
privind închiderea Fondului de Contrapartidă pentru România\*)**

Prezentul memorandum de înțelegere se referă la închiderea Fondului de Contrapartidă (FCP) pentru România, denumit în continuare *fond de contrapartidă*, constituit prin Memorandumul de înțelegere dintre Comisia Europeană și Guvernul României din data de 13 septembrie 1991.

Fondul de contrapartidă a fost constituit pentru a sprijini activități din anumite sectoare care au fost definite în detaliu printr-un program anual stabilit prin acordul comun al Comisiei Europene și Guvernului României. Fondul de contrapartidă a fost alimentat atât prin încasări din vânzarea produselor și mărfurilor furnizate României în cadrul programelor de asistență UE, cât și prin dobânda generată.

Ținându-se seama de dezvoltarea relației dintre România și Uniunea Europeană, nu mai există necesitatea unui instrument de o asemenea natură.

Un audit de închidere a fondului de contrapartidă a fost efectuat de un auditor extern. Raportul auditorului, datat 5 decembrie 2002 și care acoperă perioada până la 30 noiembrie 2002, este satisfăcător pentru ambele părți. Totalul activelor fondului de contrapartidă la 30 noiembrie 2002 din finanțarea CE se ridică la suma de 15.141,4 milioane lei (numerar disponibil în cont și creanțe). Ulterior datei de 30 noiembrie 2002 nu s-au mai efectuat alte plăți din fondul de contrapartidă.

Se convine deci că:

1. fondul de contrapartidă va fi închis imediat.
2. toate activele fondului de contrapartidă, inclusiv orice sumă necheltuită sau creanță la data de 30 noiembrie 2002, vor fi transferate în bugetul național al României.

Comisia Europeană nu va mai avea nici o implicare ulterioară în utilizarea acestor fonduri.

Prezentul memorandum de înțelegere este întocmit în două exemplare în limba engleză.

Întocmit la București la 20 februarie 2003.

Pentru Guvernul României,  
**Hildegard Carola Puwak**,  
ministrul integrării europene,  
coordonator național al asistenței

Pentru Comisia Europeană,  
**Günter Verheugen**,  
membru al Comisiei

\*) Traducere.

## ACTE ALE OFICIULUI ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR

OFICIUL ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR

### DECIZIE

**privind desemnarea Societății pentru Drepturi de Autor în Cinematografie și Audiovizual —  
Societatea Autorilor Români din Audiovizual (DACIN—SARA) ca unic colector al sumelor  
datorate de utilizatori autorilor de opere audiovizuale, stabilite  
prin Hotărârea Guvernului nr. 144/2003**

Văzând Referatul Direcției registre naționale și organisme de gestiune colectivă nr. 242 din 21 martie 2003, având în vedere dispozițiile art. 133 alin. (2) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, în baza prevederilor art. 6 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 779/2002 privind organizarea și funcționarea Oficiului Român pentru Drepturile de Autor și a corpului de arbitri și ale Hotărârii Guvernului nr. 210/2002 privind numirea în funcția de director general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor (O.R.D.A.),

**directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor** emite următoarea decizie:

Articol unic. — Se desemnează Societatea pentru Drepturi de Autor în Cinematografie și Audiovizual — Societatea Autorilor Români din Audiovizual (DACIN—SARA), cu sediul în București, str. Dem. I. Dobrescu nr. 4–6, intr. B, et. 3/50, sectorul 1, ca unic colector al sumelor datorate de utilizatori autorilor de opere audiovizuale,

stabilite prin Hotărârea Guvernului nr. 144/2003 pentru aprobarea metodologiilor privind utilizarea repertoriului de opere audiovizuale al organismelor de gestiune colectivă și a tabelor cuprinzând drepturile patrimoniale cuvenite autorilor de opere audiovizuale, cu excepția autorilor muzicii.

Directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor,  
**Rodica Pârvu**

București, 4 aprilie 2003.  
Nr. 35.

## RECTIFICĂRI

În Hotărârea Guvernului nr. 1.588/2002 pentru stabilirea speciilor și a ajutorului financiar pentru producția internă de semințe, certificată oficial, destinată pentru însămânțare în campaniile agricole din primăvara și toamna anului 2003 și din primăvara anului 2004, și pentru aprobarea normelor metodologice, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 46 din 28 ianuarie 2003, cu modificările și completările ulterioare, se fac următoarele rectificări:

- în subsolul anexei nr. 2 la hotărâre, în loc de: *sumă maximă* se va citi: *sumă fixă*;
- în subsolul anexei nr. 3 la hotărâre, la NOTĂ, în loc de: *sumă maximă* se va citi: *sumă fixă*;
- în titlul anexei nr. 1 la normele metodologice prevăzute în anexa nr. 4 la hotărâre, în loc de: *sumă maximă* se va citi: *sumă fixă*.



În anexa la Ordinul ministrului sănătății și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 1.041/139/2002 privind modificarea și completarea Ordinului ministrului sănătății și familiei și al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 85/65/2002 pentru aprobarea subprogramelor de sănătate și a Normelor metodologice privind finanțarea, raportarea și controlul indicatorilor prevăzuți în programele, respectiv în subprogramele de sănătate finanțate din bugetul Ministerului Sănătății de Familiei și din bugetul Fondului de asigurări sociale de sănătate, în anul 2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 148 din 7 martie 2003, se face următoarea rectificare:

- la cap. I „Finanțarea programelor, respectiv a subprogramelor de sănătate“, pct. 5 lit. c), la final, în loc de: *Institutului Național de Cercetare-Dezvoltare pentru Microbiologie și Imunologie „Cantacuzino“* se va citi: *Institutului „Cantacuzino“ București*.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea“ București  
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

---